ਦਫਤਰ:- ਕਾਰਜਕਾਰੀ ਇੰਜੀਨੀਅਰ, ਪ੍ਰਾਂਤਕ ਮੰਡਲ, ਲੋ.ਨਿ.ਵਿ. ਭ ਤੇ ਮ ਸ਼ਾਖਾ, ਸਾਹਮਣੇ ਪੁਲਿਸ ਸਟੇਸ਼ਨ,
ਇੰਡਸਟ੍ਰੀਅਲ ਏਰੀਆ ਫੇਸ-1, ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਾ ਅਜੀਤ ਸਿੰਘ ਨਗਰ (ਮੋਹਾਲੀ)।
E-mail Id : pwdmohali@gmail.com Tel. & Fax No. 0172-2226328

ਵੱਲ,

The Principal,
Dreamland Public School,
Village Bassi Gujjran, Near Chamkaur Sahib.
ਨੰ: 3193 ਮਿਤੀ: 22-4-24

ਵਿਸ਼ਾ:- ਬਿਲਡਿੰਗ ਸੇਫਟੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਜਾਰੀ ਕਰਨ ਸਬੰਧੀ।

ਹਵਾਲਾ:- ਪ੍ਰਿੰਸੀਪਲ, Dreamland Public School, Bassi Gujjran, Near Chamkaur Sahib., ਜਿਲ੍ਹਾ ਰੂਪਨਗਰ ਦਾ ਪੱਤਰ ਨੰ. 121/03/2024 ਮਿਤੀ 04-03-2024 ਰੂਪਨਗਰ ਵੱਲ ਅਤੇ ਉਪ ਮੰਡਲ ਇੰਜੀਨੀਅਰ, ਉਸਾਰੀ ਉਪ ਮੰਡਲ ਨੰ. 1, ਰੂਪਨਗਰ ਦਾ ਪੱਤਰ ਨੰ. 387 ਅਤੇ ਮਿਤੀ 15-04-2024

ਉਪਰੋਕਤ ਵਿਸ਼ੇ ਦੇ ਸਬੰਧ ਵਿੱਚ ਇਸ ਮੰਡਲ ਅਧੀਨ ਉਪ ਮੰਡਲ ਇੰਜੀਨੀਅਰ, ਉਸਾਰੀ ਉਪ ਮੰਡਲ ਨੰ.1, ਲੋ.ਨਿ.ਵਿ. ਭ ਤੇ ਮ ਸ਼ਾਖਾ, ਰੂਪਨਗਰ ਦੀ ਰਿਪੋਰਟ ਅਨੁਸਾਰ ਸਕੂਲ ਦੀ ਇਮਾਰਤ ਦਾ ਹਰ ਪੱਖੋਂ ਮੁਆਇਨਾ ਕਰਨ ਉਪਰੰਤ ਇਮਾਰਤ ਠੀਕ ਪਾਈ ਗਈ ਹੈ। ਮਾਨਯੋਗ ਸਕੱਤਰ, ਪੰਜਾਬ, ਲੋਕ ਨਿਰਮਾਣ ਵਿਭਾਗ ਭ ਤੇ ਮ ਸ਼ਾਖਾ, ਚੰਡੀਗੜ੍ਹ ਜੀ ਦੇ ਦਫਤਰੀ ਆਰਡਰ ਨੰ. 5/13/2018-3BR3/1294287/3 ਮਿਤੀ 10-08-2018 ਰਾਹੀਂ ਸਕੂਲ ਵੱਲੋਂ ਇਮਾਰਤ ਦੀ ਲੋੜੀਂਦੀ ਇੰਸਪੈਕਸ਼ਨ ਫੀਸ ਰੁਪਏ 10,000/-ਗੈਰਮਿੰਟ ਰਸੀਦ ਨੰ. ST-1942961 ਮਿਤੀ 10-04-2024 ਰਾਹੀਂ ਰਕਮ 10,000/- ਰੁਪਏ ਜਮ੍ਹਾਂ ਕਰਵਾ ਦਿੱਤੀ ਗਈ ਹੈ। ਇਸ ਲਈ ਉਪ ਮੰਡਲ ਇੰਜੀਨੀਅਰ ਦੀ ਸਬੰਧਤ ਰਿਪੋਰਟ ਨੂੰ ਧਿਆਨ ਵਿੱਚ ਰੱਖਦੇ ਹੋਏ ਬਿਲਡਿੰਗ ਸੇਫਟੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ 31-03-2025 ਤੱਕ ਇਸ ਸ਼ਰਤ ਤੇ ਜਾਰੀ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਕਿ ਇਹ ਸਕੂਲ, ਫਾਇਰ ਸੇਫਟੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਮਿਤੀ 01-10-2024 ਤੋਂ 31-03-2025 ਤੱਕ ਇਸ ਦਫਤਰ ਵਿੱਚ ਜਮ੍ਹਾਂ ਕਰਵਾਉਣਗੇ। ਜੇਕਰ ਉਕਤ ਸਮੇਂ ਦਾ ਫਾਇਰ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਜਮ੍ਹਾਂ ਨਹੀਂ ਕਰਵਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਤਾਂ ਇਹ ਸੇਫਟੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਮਿਤੀ 30-09-2024 ਤੱਕ ਹੀ ਸਮਝਿਆ ਜਾਵੇਗਾ। ਬਾਕੀ ਦੀਆਂ ਸ਼ਰਤਾਂ ਹੇਠ ਲਿਖੇ ਅਨੁਸਾਰ ਹਨ:-

1. ਮੌਜੂਦਾ ਬਿਲਡਿੰਗ ਵਿੱਚ ਦੂਜੀ ਮੰਜ਼ਿਲ ਤੇ ਕੁਝ ਉਸਾਰੀ ਕੀਤੀ ਗਈ ਹੈ। ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਸਿਵਲ ਵਰਕ ਹੋਣਾ ਬਾਕੀ ਹੈ। ਇਹ ਕੰਮ ਜਦੋਂ ਤੱਕ ਪੂਰਾ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ ਉਦੋਂ ਤੱਕ ਇਸ ਜਗ੍ਹਾ ਨੂੰ ਵਰਤੋਂ ਵਿੱਚ ਨਾ ਲਿਆਂਦਾ ਜਾਵੇ।
2. ਜੇ ਸਕੂਲ ਦੀ ਇਮਾਰਤ ਵਿੱਚ ਕੋਈ ਵੀ ਵਾਧਾ/ਬਦਲਾਅ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਜਾਂ ਕਿਸੇ ਕਿਸਮ ਦੀ ਤਬਦੀਲੀ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਤਾਂ ਇਹ ਕੰਮ ਕਿਸੇ ਯੋਗ ਇੰਜੀਨੀਅਰ ਦੀ ਦੇਖ ਰੇਖ ਵਿੱਚ ਕਰਵਾਇਆ ਜਾਵੇ ਤੇ ਕੰਮ ਮੁਕੰਮਲ ਹੋਣ ਉਪਰੰਤ ਸਬੰਧਤ ਅਧਿਕਾਰੀ ਤੋਂ ਇਸ ਦਾ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਦੁਬਾਰਾ ਲਿਆ ਜਾਵੇ।
3. ਜੇ ਬਿਲਡਿੰਗ ਹੜ੍ਹਾਂ ਜਾਂ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਕੁਦਰਤੀ ਆਫਤਾਂ ਤੋਂ ਪ੍ਰਭਾਵਿਤ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਤਾਂ ਤੁਰੰਤ ਹੀ ਇਸ ਨੂੰ ਵਿਭਾਗ ਤੋਂ ਦੁਬਾਰਾ ਚੈੱਕ ਕਰਵਾਇਆ ਜਾਵੇ।
4. ਇਸ ਬਿਲਡਿੰਗ ਦਾ ਫਾਇਰ ਸੇਫਟੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ, ਪੰਜਾਬ ਫਾਇਰ ਸਰਵਿਸਿਜ਼, ਐਸ.ਏ.ਐਸ ਨਗਰ ਵੱਲੋਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਨੰ. NOC No. 1907-77371-Fire/57964 ਮਿਤੀ 30-09-2023 ਦੁਆਰਾ ਜਾਰੀ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਵੱਲੋਂ ਲਿਖਿਆ ਗਿਆ ਹੈ ਕਿ ਅੱਗ ਬੁਝਾਉ ਯੰਤਰ ਤਸੱਲੀਬਖਸ਼ ਹੋਣੇ ਚਾਹੀਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਕਰਮਚਾਰੀ ਅੱਗ ਬੁਝਾਉਣ ਸਬੰਧੀ ਟਰੇਂਡ ਹੋਣੇ ਚਾਹੀਦੇ ਹਨ, ਇਸ ਨੂੰ ਯਕੀਨੀ ਬਣਾਇਆ ਜਾਵੇ।
5. ਜੇ ਕਿਸੇ ਵੀ ਹਾਲਾਤ ਵਿੱਚ ਜਾਂ ਹੋਰ ਕੋਈ ਕੁਦਰਤੀ/ਮਨੁੱਖੀ ਆਫਤਾ ਆਉਣ ਦੀ ਸੂਰਤ ਵਿੱਚ ਬਿਲਡਿੰਗ ਦੀ ਤੁਰੰਤ ਰੀ- ਇੰਸਪੈਕਸ਼ਨ ਕਰਾਉਣ ਦੀ ਨਿਰੋਲ ਜਿੰਮੇਵਾਰੀ ਕੇਵਲ ਬਿਨੈਕਾਰ ਦੀ ਹੋਵੇਗੀ।
6. ਜੇਕਰ ਸਕੂਲ ਵੱਲੋਂ ਸੇਫਟੀ ਨਾਲ ਸਬੰਧਤ ਕਿਸੇ ਵੀ ਸ਼ਰਤ ਦੀ ਉਲੰਘਣਾ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਤਾਂ ਇਸ ਵਿਭਾਗ ਵੱਲੋਂ ਜਾਰੀ ਕੀਤਾ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਰੱਦ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਜਾਵੇਗਾ।
7. ਇਹ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਕਿਸੇ ਵੀ ਲੀਗਲ ਕੇਸਾਂ ਲਈ ਪ੍ਰਮਾਣਿਤ ਨਹੀਂ ਹੋਵੇਗਾ।

ਨੱਥੀ/-

ਕਾਰਜਕਾਰੀ ਇੰਜੀਨੀਅਰ,
ਪ੍ਰਾਂਤਕ ਮੰਡਲ,ਲੋ.ਨਿ.ਵਿ. ਭ ਤੇ ਮ ਸ਼ਾਖਾ,
ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਾ ਅਜੀਤ ਸਿੰਘ ਨਗਰ
ਮਿਤੀ:

ਪਿੱਠ ਅੰਕਣ ਨੰ.

ਉਪਰੋਕਤ ਦਾ ਉਤਾਰਾ ਉਪ ਮੰਡਲ ਇੰਜੀਨੀਅਰ, ਉਸਾਰੀ ਉਪ ਮੰਡਲ ਨੰ.1 ਲੋ.ਨਿ.ਵਿਭਾਗ ਭ ਤੇ ਮ ਸ਼ਾਖਾ, ਰੂਪਨਗਰ ਨੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਪੱਤਰ ਨੰ. 387 ਮਿਤੀ 15-04-2024 ਦੇ ਹਵਾਲੇ ਵਿੱਚ ਸੂਚਨਾ ਅਤੇ ਅਗਲੇਰੀ ਯੋਗ ਕਾਰਵਾਈ ਹਿੱਤ ਭੇਜਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਨੱਥੀ/-

ਕਾਰਜਕਾਰੀ ਇੰਜੀਨੀਅਰ,
ਪ੍ਰਾਂਤਕ ਮੰਡਲ ਲੋ.ਨਿ.ਵਿ. ਭ ਤੇ ਮ ਸ਼ਾਖਾ,
ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਾ ਅਜੀਤ ਸਿੰਘ ਨਗਰ।

Scanned with CamScanner

TRUE TRANSLATION FROM PUNJABI TO ENGLISH

OFFICE OF EXECUTIVE ENGINEER, PROVINCIAL DIVISION, PWD (B & R), OPPOSITE POLICE STATION, INDUSTRIAL AREA PHASE-I, SAS NAGAR (MOHALI)

E-mail Id: pwdmohali@gmail.com Tel. & Fax No. 0172-2226328

To

The Principal,
Dreamland Public School,
Village Bassi Gujjran, Near Chamkaur Sahib/
No.3193 dated 22/4/24

Subject: Regarding Issuance of Building Safety Certificate

In reference:- Principal, Dreamland Public School, Bassi Gujjran, Near Chamkaur Sahib's letter no.121/03/2024 dated 04/03/2024 Rupnagar and Sub Divisional Engineer, Construction Sub Division no.1Rupnagar's letter no.387 dated 15/04/2024.

In reference to the above subject, under this Division as per report of Sub Divisional Engineer, Construction Sub Division No.1, PWD (B & R) Branch, Rupnagar, after inspecting the school building from all aspects, the building has been found to be in order. Hon'ble Secretary, Punjab Public Works Department B & R Branch, Chandigarh's official orders no.5/13/2018-3BR3/1294287/3 dated 10/08/2018 the necessary inspection fee of Rs.10,000/- has been deposited vide Govt. Receipt no.ST-1942961 dated 10/04/2024 for amount of Rs.10,000/-. Therefore, taking into consideration the relevant report of the Sub-Divisional Engineer, the Building Safety Certificate is issued up to 31-03-2025 on the condition school will submit the Fire Safety Certificate from 01-10-2024 to 31-03-2025 to this office. will If the fire certificate of the said period is not submitted, then this safety certificate will be considered only up to 30-09-2024. Rest of the conditions are as follows:-

1. Some construction has been done on the second floor in the existing building in which civil work is yet to be done. This place should not be used until this work is completed.
2. If any addition/alteration is made in the school building or any kind of change is made, then this work should be done under the supervision of a qualified engineer and after completion of the work, the certificate should be taken from the concerned authority again.
3. If the building is affected by floods or any other natural calamities, it should be re-checked by the department immediately.
4. The fire safety certificate of this building is from Punjab Fire Services SAS Nagar bearing no.NOCNO.1907-77371-Fire/57964 dated 30/09/2023 and he has written that the Fire Extinguisher should be satisfactory and employees should be trade for Fire Extinguisher and it be made assured.

NOTARY KEHAR SINGH (Advocate) NOTARY GOVT. OF INDIA

Accurate Translation
From PANJABI to English
& I am Competent to Translate

23-4-24

KEHAR SINGH (Advocate)
NOTARY
Chamkaur Sahib (Rupnagar)
Pb. (India)

23 APR 2024

N 554

Principal
Dreamland Public School
Bassi Gujjran (Ropar)

Scanned with CamScanner

5. Immediate inspection of the building in case of any natural/man-made disasters and the sole responsibility of the same will be of applicant.
6. If any condition related to safety is violated by the school then certificate issued by this department deemed to be cancelled.
7. This certificate will not be valid for any legal cases

Sd/-
Executive Engineer,
Provincial Division, PWD (B & R) Branch
SAS Nagar.

Endorsement no. Dated:

Copy of the above said is being sent to Sub Divisional Engineer, Construction Sub Division no.1, PWD (B & R), Branch Rupnagar in reference to their letter no.387 dated 15/04/2024 for information.

Sd/-
Executive Engineer,
Provincial Division, PWD (B & R) Branch
SAS Nagar.

NOTARY KEHAR SINGH (Advocate) NOTARY Chamkaur Sahib (Rupnagar) Regd. No. 5685 EXP DT 07-04-28 GOVT. OF INDIA

N0994

Accurate Translation
From PANJABI to English
& I am Competent to Translate
23-4-24
KEHAR SINGH (Advocate)
NOTARY
Chamkaur Sahib (Rupnagar)
Pb. (India)

23 APR 2024

Principal
Dreamland Public School
Bassi Gujjran (Ropar)

Scanned with CamScanner